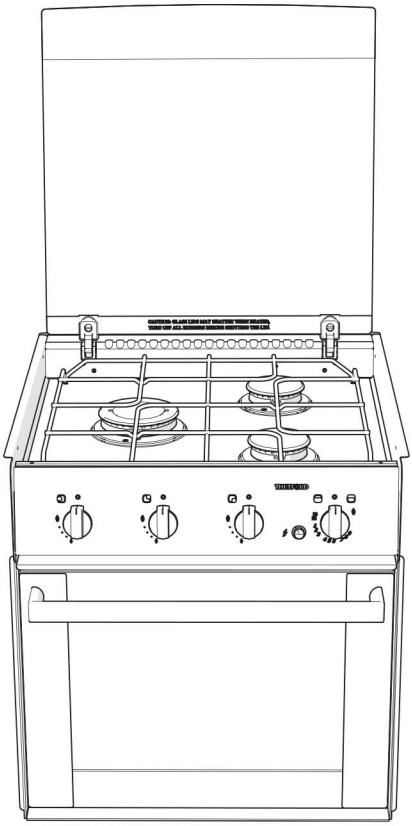


Cooker
Triplex 700 Series

Installation Manual

DE

Übersetzung des Original-Installationshandbuchs

Inhalt

1 Einleitung 2
2 Symbole 3
3 Vorschriften und Normen 3
4 Wartbarkeit 4
5 Vor der Installation 4
6 Position und Platzierung 4
7 Gasanschluss 8
8 Stromanschluss 8
9 Nach der Installation 9
10 Technische Spezifikationen 10
11 Instandhaltung 11
12 Fragen / Kundendienst 12

1. Einleitung

Dies ist das Installationshandbuch für der Thetford-Kocher der Serien S0H700, S0H710, S0H750, S0H760 und S0H770. Das Handbuch ist für qualifizierte Installateure bestimmt, die den Kocher in einem Wohnwagen, einem Wohnmobil, einem Boot oder in Holiday Homes (semipermanente Wohnwagen) installieren. Lesen Sie die Informationen und Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau, um den Kocher sicher und sachgerecht zu installieren.

Lesen Sie auch die Warnhinweise in dem Benutzerhandbuch, bevor Sie den Kocher nach der Installation testen.

Wir lassen uns durch das Prinzip der kontinuierlichen Entwicklung und Verbesserung leiten. Spezifikationen und Illustrationen können sich nach der Veröffentlichung ändern.

Dieses Dokument ist die Ausgabe SINS2326/0521-V01 des Installationshandbuchs. Die aktuellste Ausgabe finden Sie auf www.thetford.com.

Wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den nationalen und europäischen Vorschriften, Regeln und Standards installiert wird, führt dies zu einem Erlöschen der Garantie. Darüber hinaus kann dies strafrechtlich verfolgt werden.

2. Symbole

Symbolschlüssel:

Warnhinweis. Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden.

Achtung. Wichtige Informationen.

Hinweis. Weitere Informationen.

3. Vorschriften und Normen

Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor, es sei denn, die Änderung wird vom Hersteller oder von dessen Bevollmächtigtem genehmigt und durchgeführt.

Verwenden Sie nur genehmigte Originalteile und -materialien.

Tragen Sie während der Installation eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Beachten Sie auch die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

Gas- und Elektrogeräte dürfen nur von qualifizierten und zertifizierten Fachkräften installiert werden.

Stellen Sie sicher, dass die Art des Gases und der Druck den technischen Spezifikationen des Geräts entsprechen. Die technischen Spezifikationen finden Sie auf dem Leistungsschild.

Achten Sie genau auf die in dem Land der Nutzung geltenden Lüftungsvorschriften. Die Installation muss eine ausreichende Luftzufuhr an die Brenner zwecks Verbrennung und die sichere Entfernung von Verbrennungsprodukten gewährleisten.

Außerdem muss die Ansammlung unverbrannter Gase vermieden werden.

Wenn die Installation des Geräts entsprechend diesen Instruktionen nicht möglich ist, wenden Sie sich bitte zwecks Beratung an Thetford.

Weitere Informationen über Lüftungsvorschriften und -anforderungen finden Sie unter Position und Platzierung.

4. Wartbarkeit

Der Installateur des Thetford-Produkts ist verantwortlich für dessen ordnungsgemäße Installation und somit für die Sicherstellung der korrekten Funktion und Wartbarkeit des Geräts. Hinsichtlich der Wartbarkeit bedeutet dies, dass ein Händler oder ein autorisierter Thetford-Servicepartner das Thetford-Produkt unter Verwendung von Standardwerkzeugen und -ausrüstung innerhalb der Zeit ausbauen und neu installieren können muss, die entsprechend der Thetford-Zeitliste vorgesehen ist.

Dies stellt sicher, dass in den drei Jahren nach Kaufdatum Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Die Wartbarkeit des Geräts ist in der Prüfung ebenfalls inbegriffen. Bei Fragen zu diesem Thema wenden Sie sich vor Installation des Produkts bitte an Ihren lokalen Thetford-Servicevertreter.

5. Vor der Installation

Überprüfen Sie den Inhalt der Box:

- Kocher der Serien SOH700, SOH710, SOH750, SOH760 oder SOH770
- Grillpfanne
- Ofenrost
- Benutzerhandbuch
- Installationshandbuch

Sollte die Box nicht vollständig sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

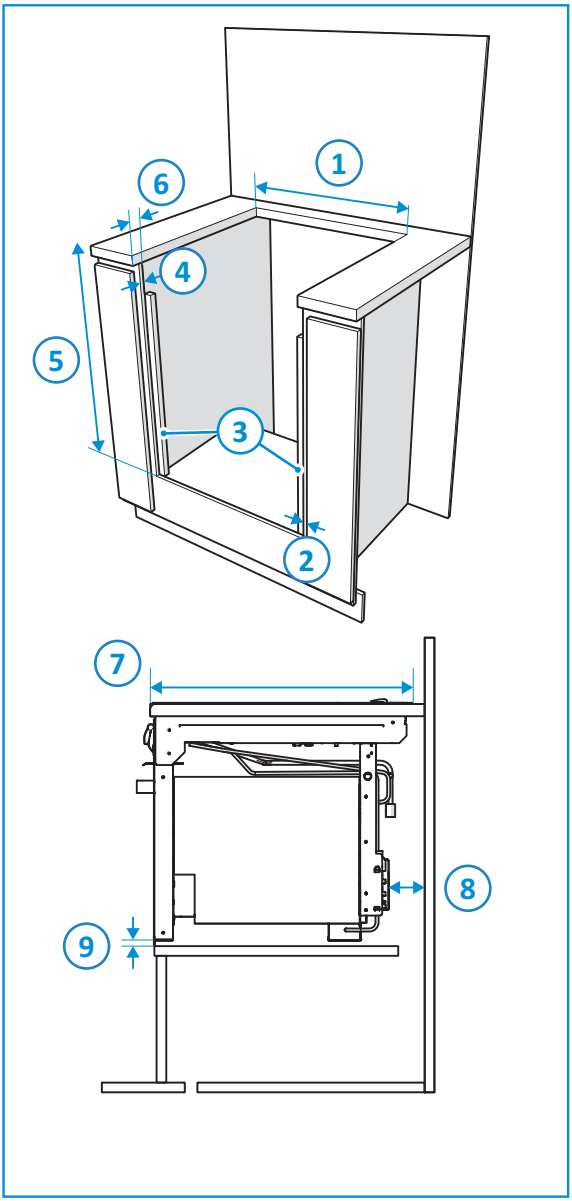
6. Position und Platzierung

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vom Gerät.
- Prüfen Sie die Öffnung, in der das Gerät installiert werden soll. Der Aufstellungsort muss folgendes umfassen:
  - Holzschrank

- Tragfähigkeit mindestens 40 kg (für den Kocher und im Inneren platzierte Gegenstände)
- Geerdete Steckdose
- Minimale Installationsabstände für den Installationsort (siehe Abbildungen unten)

■ Bringen Sie die Holzleisten an beiden Seiten des Geräts an.

■ Schieben Sie das Gerät bis zum Anschlag in die Öffnung.



1. SOH700-710-750: 445 mm; SOH760-770: 496 mm
2. 10 mm
3. Holzleiste SOH700-710-750: max. 15 x 40 x 330 mm; SOH760-770: max. 14 x 40 x 330 mm; an beiden Seiten des Schranks anzubringen
4. 17 mm
5. 463 mm
6. 37 mm
7. 493 mm
8. min. 80 mm
9. min. 10 mm

Dieses Gerät darf nicht in Zugluft stehen, da diese die Verbrennung beeinträchtigen kann. Ferner sollte es so aufgestellt werden, dass sich nicht verbranntes Gas nicht ansammeln kann.

Das Gerät darf in einer Küche/Wohnküche installiert werden, aber NICHT in einem Raum mit Bad oder Dusche. Flüssiggasgeräte dürfen nicht unter der Geländehöhe, wie z. B. im Untergeschoss, aufgestellt werden.

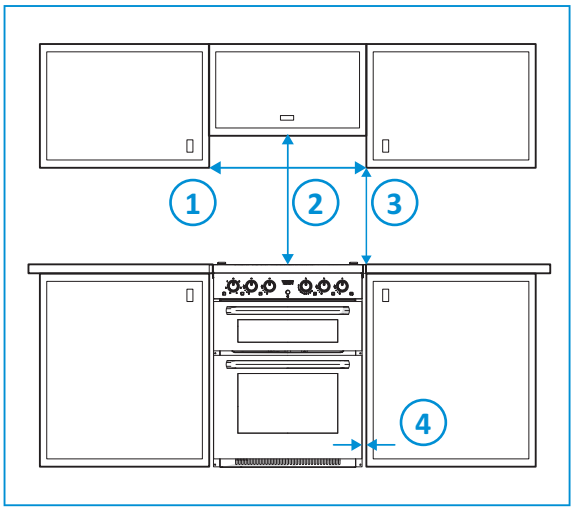
Halten Sie die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Mindestabmessungen ein. Abweichungen hiervon könnten zu einer übermäßigen Erwärmung führen. Wenn die Mindestabmessungen aufgrund von Konstruktionsbeschränkungen reduziert werden müssen, müssen alle Möbelstücke, die um das Gerät herum angebracht sind, einer Erwärmungsprüfung unterzogen werden. Wenn die Mindestabmessungen reduziert worden sind, wird empfohlen, nicht brennbares Material zu installieren.

Die umliegenden Flächen müssen einem zulässigen Temperaturanstieg auf bis zu 65 °C über der Umgebungstemperatur widerstehen können, wie in der Norm EN 30-1-1 angegeben und in Übereinstimmung mit der Konstruktion dieses Geräts.

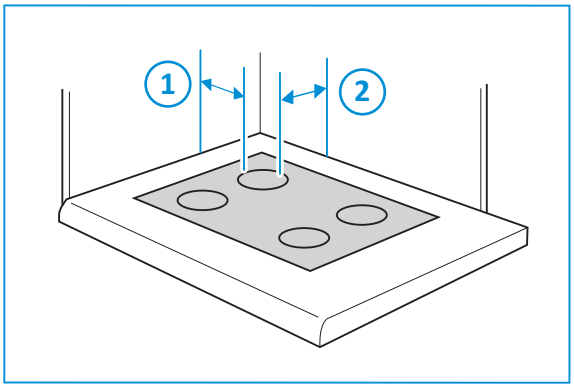
Alle brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen und Regale, müssen von dem Gerät ferngehalten werden.

Die Temperatur der umliegenden Flächen kann steigen, wenn sich neben dem Kochfeld noch weitere Geräte befinden. Überprüfen Sie die zulässige Temperatur der für die umliegenden Flächen verwendeten Materialien, um sicherzustellen, dass sie die Anforderungen von EN 30-1-1, EN 1949, EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1647 und EN 721 erfüllen.

- Fixieren Sie das Gerät, wobei Sie die Befestigungsschrauben an den hierfür vorgesehenen Positionen an beiden Seiten der Frontverkleidung und an beiden Seiten des Kochfelds anbringen. Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt in der Aussparung platziert ist, bevor es fixiert wird.
- Halten Sie die Mindestabstände zwischen dem Kochgerät und den Seiten-, Rück- und überhängenden Teilen ein.



1. min. 500 mm
2. min. 500 mm
3. min. 400 mm
4. min. 10 mm

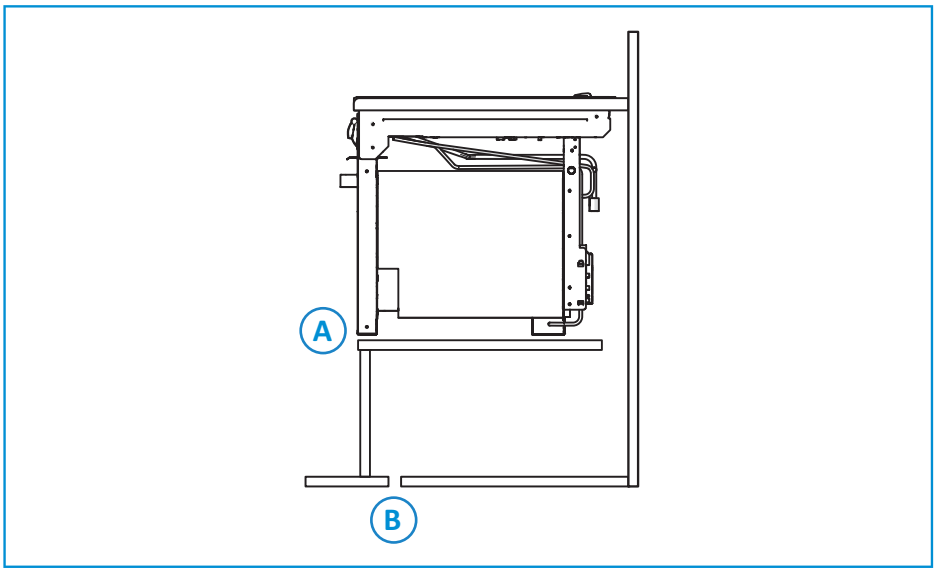


1. min. 200 mm
2. min. 200 mm

Wenn Sie diese Mindestabstände nicht einhalten können, installieren Sie bitte feuerfeste Materialien zu Ihrem Schutz.

Bei Modellen mit Glasdeckel kann der Abstand vom Rand des Brenners bis zur Rückseite auf 110 mm reduziert werden.

- Sorgen Sie für eine Entlüftung (A).
- Sorgen Sie für ein Gasaustrittsloch nach außen (B).



Um ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen, muss die Installation ungehinderte Luftzirkulation zwischen Gehäuse und Umgebung ermöglichen.

Konstruktionseinschränkungen können zusätzliche Belüftung an der Vorderseite des Geräts erforderlich machen.

Sorgen Sie für den Austritt von unverbranntem Gas unter dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass ein Gasaustrittsloch (B) in ausreichender Entfernung von dem Ofenbrenner angebracht ist.

Um ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen und Veränderungen des Luftdrucks zu verhindern, die die Leistung des Geräts beeinträchtigen, muss das Gerät in einen fest- und freistehenden Schrank eingebaut werden, der nicht mit extern belüfteten Kammern in daneben gelegenen Möbelstücken verbunden ist; ausgenommen hiervon ist das oben beschriebene Gasaustrittsloch.

7. Gasanschluss

- Schließen Sie das Gas an das Gaseinlassrohr mit Ø 8 mm an.
- Verwenden Sie ausschließlich Metallgasleitungen gemäß den Anforderungen von EN 1949.

Verwenden Sie niemals Gummischläuche.

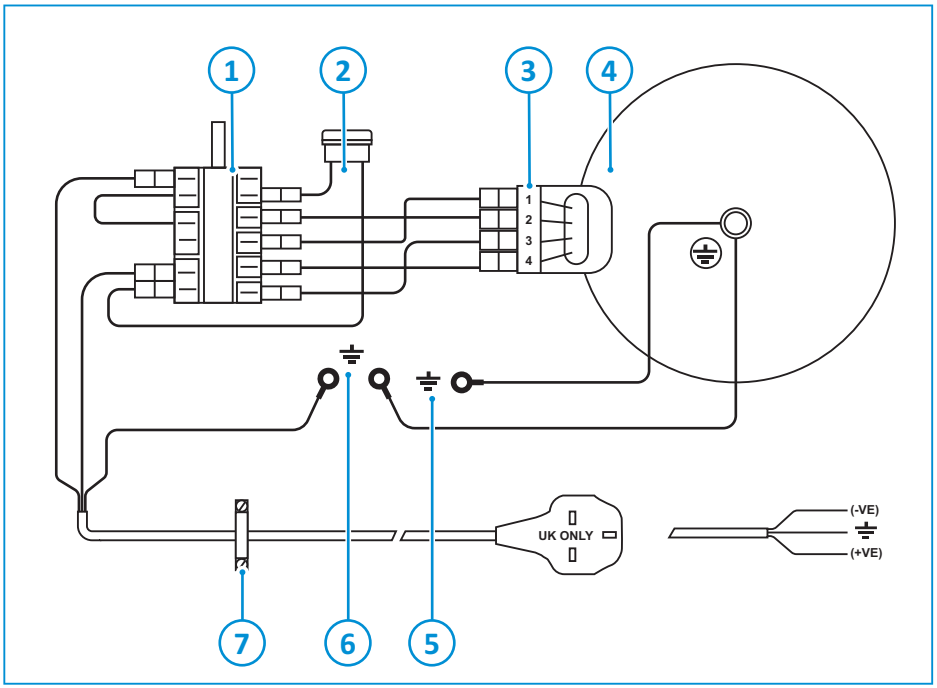
Die Brenner basieren auf einem festgelegten Luft-Kraftstoffgemisch. Bei der Verwendung von Propan brennen die Flammen ruhig in einer blau-grünen Farbe und ohne gelbe Spitzen. Bei Butan haben die Flammen gelbe Spitzen. Die gelbe Farbe der Flammen verstärkt sich leicht, während sich der Brenner aufheizt.

8. Stromanschluss

- Schließen Sie die 12-V-Zündkabel für die Lüfter an eine 12-V-DC-Batterie mit entsprechenden Anschlüssen an und achten Sie auf die richtige Polarität.

Nur Dual Fuel:

- Nur mit Netzkabel ausgestattete Modelle: Dieses Gerät wird mit einem doppelt isolierten Kabel geliefert, Typ 227 IEC 53, H05VV-F, das für die Verwendung bis zu 4 A ausgelegt ist. Dieses sollte an eine zweipolig geschaltete Netzversorgung mit einer 3 mm-Kontakttrennung an allen Polen gemäß den Verkabelungsvorschriften angeschlossen werden. Der Schalter muss nach Installation zugänglich sein.
- Mit Euro-Stecker und Netzkabel ausgestattete Modelle: Dieses Gerät wird mit einem Euro-Stecker geliefert, der am Ende des Netzkabels befestigt ist und den Anschluss an eine geschaltete Wandsteckdose ermöglicht. Die geschaltete Steckdose muss nach der Installation zugänglich sein.



1. Drehschalter
2. Warnleuchte
3. Nummern der Kochplatten
4. Kochplatte
5. Erdung (Kochfeld)
6. Erdung (Frontblende)
7. Kabelklemme

Dieses Gerät muss geerdet werden.

Stellen Sie sicher, dass alle Stromkabel von dem Gerät weg und in ausreichendem Abstand zu dem Gerät und anderen Wärmequellen geführt werden.

Lassen Sie das Kabel oder Drähte nicht lose in das untere Fach hängen.

9. Nach der Installation

- Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden.
- Befestigen Sie ein Warnschild neben der Einheit, das die Anforderungen von EN 721 (Anhang A) erfüllt.
- Ein Warnhinweis mit folgendem Text muss sich neben dem Gasaustrittsloch befinden: Warnhinweis! Das Gasaustrittsloch sollte unter keinen Umständen blockiert werden.
- Prüfen Sie alle Gasleitungen und Anschlüsse, und vergewissern Sie sich, dass diese dicht sind.

- Prüfen Sie den Gasdruck, wenn alle angeschlossenen Gasgeräte gleichzeitig in Betrieb sind. Der Gasdruck darf im Vergleich zum Nominalwert nicht um mehr als 2,5 mbar steigen oder sinken.

10. Technische Spezifikationen

Tabelle 1: Technische Spezifikationen des Brenners

	Serien SOH700 & SOH750			Serie SOH760		
	Gaszufuhr		Düse	Gaszufuhr		Düse
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gasbrenner	2 x 1,7 1 x 2,4	2 x 130 1 x 173	0,67 0,77	2 x 1,5 1 x 2,4	2 x 108 1 x 173	0,61 0,77
Ofenbrenner	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59
Grillbrenner	1,6	115	0,62	1,6	115	0,62
Gesamt	7,4	548		7	504	

	Serie SOH710			Serie SOH770		
	Gaszufuhr		Düse	Gaszufuhr		Düse
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Gasbrenner	2 x 1,5	2 x 108	0,61	2 x 1,5 1 x 1,0	2 x 108 1 x 72	0,61 0,52
Kochplatten-brenner	1 x 800 W 230-240 V ~ AC 50 Hz			1 x 800 W 230-240 V ~ AC 50 Hz		
Ofenbrenner	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59
Grillbrenner	1,6	115	0,62	1,6	115	0,62
Gesamt	4,6 (Gas) 800 W (elektrisch)	331		5,6 (Gas) 800 W (elektrisch)	403	

Tabelle 2: Abmessungen und Gewicht

	Serien SOH700 & SOH750			Serie SOH710			Serie SOH760			Serie SOH770		
Abmessungen	H	W	D	H	W	D	H	W	D	H	W	D
mm	468	463	500	468	463	500	468	513	500	468	513	500
Gewicht des Geräts	21,5 kg			23,1 kg			23,0 kg			24,6 kg		
Ofenvolumen	36 l			36 l			36 l			36 l		
Funkenzündung	12 V DC			12 V DC			12 V DC			12 V DC		

Tabelle 3: Gaskategorie

Gerät der Klasse 3	
CAT $I_{3+(28\text{-}30/37)}$	CAT $I_{3\,B/P\,(30)}$
BUTAN (G30) 28–30 mbar	BUTAN (G30) 30 mbar
PROPAN (G31) 37 mbar	PROPAN (G31) 30 mbar

Verwenden Sie nur den angegebenen Gastyp und Gasdruck.

11. Instandhaltung

Alle Instandhaltungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden. Vor Beginn der Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät abkühlen und von der Gas- und Stromversorgung getrennt werden. Nach allen Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät auf Gasdichtheit und elektrische Sicherheit geprüft werden.

Für Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihre autorisierte Servicestelle vor Ort unter Angabe der Modell- und Seriennummer auf dem Leistungsschild sowie des Kaufdatums.

<table>
<tr><td colspan="3">Model Name & Series Number</td><td rowspan="2">THETFORD</td></tr>
<tr><td>G30
G31</td><td>CAT I_3+(28-30/37)
BUTANE 28-30mbar
PROPANE 37mbar</td><td>CAT I_3B/P(30)
BUTANE 30mbar
PRO[illegible]bar</td></tr>
<tr><td>∑Qn</td><td>Power kW (g/hr)</td><td>Model Number</td><td>Spark Ignition</td></tr>
<tr><td>CE</td><td>Pin Number</td><td>Serial Number</td><td>Voltage ~ 50 Hz</td></tr>
<tr><td colspan="2">Country Codes 1</td><td>Cou[illegible]es 2</td><td>Power kW</td></tr>
<tr><td colspan="3"></td><td>QC Pass | Order No</td></tr>
</table>

12. Fragen / Kundendienst

- Besuchen Sie bitte www.thetford.com.
- Kontaktieren Sie den Kundendienst von Thetford in Ihrem Land. Die entsprechenden Adressen finden Sie auf der Rückseite.

SINS2326/0521-V01

EUROPEAN HEADQUARTERS
Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM
Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E infogb@thetford.eu

GERMANY
Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E infod@thetford.eu

FRANCE
Thetford S.A.R.L.
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
95800 CERGY
France

T +33 1 30 37 58 23
F +33 1 30 37 97 67
E infof@thetford.eu

ITALY
Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E infoi@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL
Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
c/ Castellet, 36 bxs 2ª
08800 Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E infosp@thetford.eu

SCANDINAVIA
Thetford B.V.
Representative Office Scandinavia
Hantverkaregatan 32D
521 61 Stenstorp
Sverige

T +46 31 336 35 80
F +46 31 44 85 70
E infos@thetford.eu

AUSTRALIA
Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton, VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
E infoaus@thetford.com.au
www.thetford.com.au

CHINA
Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzhen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn

Copyright 2011-2021 Thetford B.V. All rights reserved.

www.thetford.com